

تِينْغِي وَ الْبَقْرُ

Tingi et les vaches

 Ingrid Schechter

 Ingrid Schechter

 Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk

 Arabic / French

 Level 2

(imageless edition)



تِينْغِي يَعْيشُ مَعَ جَدَّتِهِ.

...

Tingi vivait avec sa grand-mère.

هُوَ إِعْتَادَ أَنْ يَهْتَمَّ بِالْبَقَرِ مَعَهَا.

...

Il gardait les vaches avec elle.

فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ جَاءَ الْجُنُودُ.

...

Un jour, des soldats arrivèrent.

وَأَخَذُوا الْبَقَرَ بَعِيداً.

...

Ils emmenèrent les vaches.

هَرَبَ تِيْنِغِي وَجَدَّتْهُ بَعِيداً وَاخْتَبَأُوا.

...

Tingi et sa grand-mère se
sauvèrent et se cachèrent.

وَاجْتَبَوْا بَيْنَ الشَّجِيرَاتِ حَتَّى اللَّيْلِ.

...

Ils restèrent cachés dans des
buissons jusqu'au soir.

ثُمَّ عَادَ الْجُنُودُ.

...

Puis les soldats revinrent.

خَبَّأَتْ الْجَدَّةُ تِينْغِي تَحْتَ الْأُورَاقِ.

...

La grand-mère de Tingi recouvre
alors leurs corps de feuilles.

وَضَعَ أَحَدُ الْجُنُودِ قَدَمَهُ عَلَى يَمِينِهِ، لَكِنَّهُ بَقِيَ
هَادِئًا.

...

Un des soldats marcha sur Tingi,
mais celui-ci ne réagit pas.

عِنْدَمَا صَارَ الْمَكَانُ آمِنًا، خَرَجَ تِينْغِي وَجَدَّتْهُ.

...

Quand il n'y eut plus de danger,
Tingi et sa grand-mère se
relevèrent.

وَتَسَلَّآ إِلَىٰ بَيْتِهِمَا بِخُفْيَةٍ.

...

Ils revinrent chez eux sans faire le moindre bruit.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

تِينْغِي وَ الْبَقَرُ

Tingi et les vaches

Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter

Translated by: (ar) Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk, (fr) Olivia Mahe, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).

